

**متن لایحه یا پیشنهاد روهرابکر و گوهمیرت
به کمیته امور خارجه مجلس نمایندگان امریکا
(در مورد غیرمتمرکز ساختن قدرت در افغانستان)**

5 اکتوبر 2011

برگردان: لعل زاد

لندن: 18 اکتوبر 2011

با درنظرداشت احساس مجلس نمایندگان و به منظور افزایش و تداوم فشار بالای طالبان، متحدین دهشتگر و حامیان آنها، خروج سریع و مصئون سربازان ایالات متحده و ناتو، و کاهش هزینه های هنگفت جانی و مالی، ایالات متحده باید تنوع قومی افغانستان را از طریق انتخابات آزادانه محلات و ولایات به رسمیت شناخته و سیستم ناکام حکومت متمرکز فعلی را با یک ساختار سیاسی فدرالی تعویض سازد که مشارکت همه جانبه تمام اقوام افغانستان را فراهم سازد.

* با درنظرداشت اینکه افغانستان کشور اقلیت های قومی بشمول پشتونها، تاجیکها، ازبیکها، هزاره ها، ترکمنها، ایماقها، بلوچها و نورستانیها است؛

* با درنظرداشت اینکه دهها سال جنگ داخلی و بیش از صد سال ستم و تبعیض در افغانستان باعث بی اعتمادی، ترس، افراط گرایی و ظهور طالبان متعصب و عظمت طلب گردیده که با تمام اقوام دیگر مخالفت دارند؛

* با درنظرداشت پشتیبانی و تقویه رهبری و ساختار سیاسی فوق العاده متمرکز در افغانستان که منتج به گسترش سوئی استفاده، تبعیض، فساد، عدم مشارکت محلات و تقویه شیوه های ضد دموکراتیک شده است؛

* با در نظر داشت اینکه طالبان یکجا با القاعده در جریان حاکمیت تروریستی خویش در افغانستان باعث تشدید سیاست های ستم و تبعیض قومی، بویژه بر ضد اقوام مناطق شمالی، مرکزی و غربی افغانستان شده است؛

* با در نظر داشت اینکه طالبان و متحدان القاعده آنها تنوع قومی و پلورالیزم سیاسی را بزرگترین تهدید به مقابل سلطه سیاسی و باورهای افراطی خویش میدانند؛

* با در نظر داشت اینکه طالبان و متحدان القاعده آنها با استفاده از ساختار حکومت فوق العاده متمرکز در کابل، جوامع متنوع قومی افغانستان را بطور دستجمعی مجازات نموده و آنها را در جهت تقویه سیاست های تبعیض، تصفیه و مجازات قومی بکار برده اند؛

* با در نظر داشت اینکه طالبان و متحدان القاعده آنها پس از سرکوب وحشیانه اقوام و فرهنگ آنها و بویژه اقوام غیرپشتون، جنگ تروریستی جهانی را بخصوص بمقابل ایالات متحده به راه انداخته و باعث حملات 11 سپتمبر 2001 گردیدند؛

* با در نظر داشت اینکه طالبان و متحدان القاعده آنها توسط اتحاد مردمان شمال افغانستان شکست داده شدند که عمدتاً تاجیک، ازبیک و هزاره بوده، بطور مجموعی بنام جبهه شمال یاد شده و بخاطر آزادی خویش می رزمیدند و فقط با یکتعداد محدود نیروهای خاص ایالات متحده و حملات هوایی آنها حمایت میشدند؛

* با در نظر داشت اینکه شکست طالبان و متحدان القاعده آنها در شمال افغانستان باعث سقوط رژیم تروریستی طالبان و پایان ستم و تروریزم طالبان و القاعده گردید؛

* با در نظر داشت اینکه در شکست طالبان و متحدان القاعده آنها، هزاران جنگجوی شجاع شمال افغانستان کشته شده و فقط یک شهروند ایالات متحده جان خود را از دست

داد، نشاندهنده اینستکه وقتی مردم افغانستان بخاطر خانواده، مسکن و آزادی خود می جنگیدند، اراده و توانائی جنگیدن بمقابل طالبان و القاعده را داشتند؛

* با درنظرداشت اینکه تنوع قومی افغانستان در شکست دادن افراط گرایی و ایجاد یک افغانستان با ثبات و عاری از تعصب قومی توسط جامعه بین المللی در نظر گرفته نشده و در عوض بالای یک حکومت فوق العاده متمرکز بدور یک رهبر قوی اصرار گردید که منتج به فساد و تکرار اشتباهات گذشته شده است؛

* با درنظرداشت اینکه حمایه غربی ها از یک پروسه ناقص تصویب قانون اساسی که باعث تمرکز وسیع قدرت در دست رئیس جمهور گردید، بشمول تقرر مستقیم و بدون تائید یا مشوره مقامات محلی، نواحی و ولایات از قبیل شهرداران، والیان، روسای پولیس و رد اصول اساسی نمایندگی دموکراسی جوامع محلی در انتخاب رهبران خویش؛

* با درنظرداشت اینکه سیاست پشتیبانی از یک حکومت فوق العاده متمرکز در کابل باعث تکرار اشتباهات گذشته گردیده، بشمول آنچه در دوران کمونیست ها و قومگراها رخ داده و منتج به فساد گسترده، سوئ استفاده از قدرت، تبعیض قومی، فاصله گرفتن و دوری جستن مردم از حکومت گردیده است؛ و

* با درنظرداشت اینکه 9 سال سعی و تلاش در جهت ایجاد یک نیروی متشکل از پولیس ملی و اردوی ملی بمنظور حفاظت افغانستان قربانی یک سیستم سیاسی متمرکز ناکام، فساد گسترده و رابطه سالاری شده که نتیجه آن درگیری هرچه بیشتر نیروهای زمینی و منابع مالی ایالات متحده و ناتو گردیده است (از تعداد حدود 5000 نفر در 8 سال قبل به تعداد 130000 در حال حاضر): لذا جهت حل این مسایل، احساس مجلس نمایندگان اینست که

(1) حکومت ایالات متحده باید

الف. گفتمان منطوقی افغانستان را توسعه دهد، یعنی کشورهای را که پشتیبان مساعی ایالات متحده در شکست دادن طالبان میباشند (مانند هند، روسیه، ازبکستان، تاجیکستان و ترکمنستان) با تغییر از محور پاکستانی آن، شامل سازد؛

ب. از یک سیستم سیاسی نمایندگی، غیرمتمرکز و فدرال دموکراتیک پشتیبانی نماید که قدرت را از یک ریاست جمهوری فاسد، بیشتر به مناطق، ولایات و ولسوالی ها انتقال داده، تنوع قومی، منطوقی و فرهنگی افغانستان را به رسمیت شناخته و احترام متقابل، اعتماد و حسن نیت در بین اقوام و مناطق کشور را ایجاد نماید؛

ج. از اصلاح فوری قانون اساسی حمایت کند که زمینه انتخابات نواحی، ولسوالی و ولایتی را برای انتخاب شهرداران، روسای پولیس و والیان فراهم ساخته و باعث نزدیک ساختن دموکراسی به مردم و ایجاد اعتماد بین گروههای متخلف قومی، محدود ساختن شورشیان طالب و عدم گسترش آنها به مناطق غیرپشتون گردد؛

د. از ایجاد ملیشه های منظم و آموزش دیده همانند ارتش ملی جهت مبارزه با شورشیان طالب پشتیبانی و بویژه از متحدان ایالات متحده استفاده شود که در شکست طالبان در 2001 کمک نموده و باعث کاهش تعداد نیروهای ایالات متحده گردد؛

ه. بخاطر تضعیف و از بین بردن افراط گرایی شورشیان طالب و متحدان القاعده آن، مردم افغانستان از طریق حمایه از یک حکومتی که واقعا نماینده آنها باشد، به مبارزه دوباره جلب و کشانیده شوند؛ و

و. با شمولیت طالبان در حکومت افغانستان فعالانه مخالفت گردد؛ و

(2) ایالات متحده باید پشتیبانی خویش از سیستم ناکام موجود حکومت متمرکز را قطع نماید که منجر به فساد گسترده، سوئی استفاده از قدرت، افزایش مواد مخدر و تبعیض

قومی گردیدہ و نتیجہ نہائی آن ریشہ گیری دوبارہ افراط گرائی و رشد شورشیان
میباشد.

متن انگلیسی

<http://thomas.loc.gov/cgi-bin/query/z?c112:H.RES.423:#>

**H.RES.423 -- Expressing the sense of the House of Representatives
that in order to increase and sustain pressure on the Taliban, their
terrorist allies and supporters, enable an expeditious and...
(Introduced in House - IH)**

HRES 423 IH

112th CONGRESS

1st Session

H. RES. 423

Expressing the sense of the House of Representatives that in order to increase and sustain pressure on the Taliban, their terrorist allies and supporters, enable an expeditious and safe withdrawal of United States and NATO soldiers, reducing the great cost in lives and money, the United States should empower and recognize Afghanistan's ethnic diversity through free local and provincial elections and replace the present failed centralized system of government with a federal political structure that ensured the full participation of all ethnic communities.

IN THE HOUSE OF REPRESENTATIVES

October 5, 2011

Mr. ROHRBACHER (for himself and Mr. GOHMERT) submitted the following resolution; which was referred to the Committee on Foreign Affairs

RESOLUTION

Expressing the sense of the House of Representatives that in order to increase and sustain pressure on the Taliban, their terrorist allies and supporters, enable an expeditious and safe withdrawal of United States and NATO soldiers, reducing the great cost in lives and money, the United States should empower and recognize Afghanistan's ethnic diversity through free local and provincial elections and replace the present failed centralized system of government with a federal political structure that ensured the full participation of all ethnic communities.

Whereas Afghanistan is a diverse country of minorities, including Pashtuns, Tajiks, Uzbeks, Hazaras, Turkmens, Aimaq, Baluch, and Nuristani;

Whereas decades of civil war and more than a century of repression and discrimination in Afghanistan has resulted in distrust, fear, and extremism and the rise of the intolerant and chauvinistic Taliban who opposed all other ethnic communities;

Whereas supporting highly centralized political structures and leadership in Afghanistan has led to widespread abuse, discrimination, corruption, and lack of local participation and support and anti-democratic approaches;

Whereas the Taliban, aligned with al Qaeda, during its reign of terror in Afghanistan intensified policies of ethnic retribution and discrimination particularly against the ethnic communities of northern, central, and western Afghanistan;

Whereas the Taliban and its al Qaeda allies viewed ethnic diversity and political pluralism as the greatest threat to its political domination and extremist beliefs;

Whereas the Taliban and its al Qaeda allies used highly centralized governmental structures in Kabul to collectively punish Afghanistan's diverse ethnic communities, enforcing policies of ethnic discrimination, cleansing, and retribution;

Whereas the Taliban and its al Qaeda allies, after having brutally repressed Afghanistan's diverse cultures and peoples, particularly the non-Pashtun peoples, launched a global terrorist war aimed particularly at the United States, leading to the attacks on September 11, 2001;

Whereas the Taliban and its al Qaeda allies were defeated by an alliance of the northern peoples of Afghanistan, mostly Tajik, Uzbek, and Hazaras, collectively known as the Northern Alliance, fighting for their freedom and supported by a small number of United States Special Forces and directed air attacks by the United States Air Force;

Whereas the defeat of the Taliban and its al Qaeda allies in northern Afghanistan led to the collapse of the terrorist Taliban regime and the end to Taliban and al Qaeda repression and terrorism;

Whereas in defeating the Taliban and its al Qaeda allies, thousands of brave fighters from northern Afghanistan were killed but only one United States citizen lost his life, demonstrating that the people of Afghanistan were willing and able to fight the Taliban and al Qaeda when they were fighting for their families, homes, and freedom;

Whereas the vital role of Afghanistan's diverse ethnic communities in defeating extremism and establishing a stable Afghanistan free of ethnic prejudice was ignored by the international community, which instead insisted on a highly centralized form of government built around one strong leader which has led to corruption and a repeating of past mistakes;

Whereas western support for a flawed constitutional process which concentrated vast power in the hands of the President including the direct appointment without confirmation or consultation of all local, district, and provincial officials, including mayors, governors, and police chiefs, rejecting the basic principles of representative democracy of local communities electing their own leaders;

Whereas by supporting a highly centralized government in Kabul, the present policy has repeated the mistakes of the past, including during the Communist and nationalist periods, leading to massive corruption, abuse of power, ethnic discrimination, and the disconnection and alienation of the people of Afghanistan from the government; and

Whereas 9 years of efforts to build a national police force and national military to protect Afghanistan have fallen victim to a failed centralized political system and the widespread corruption and cronyism it engenders, resulting in involvement of ever more United States and North Atlantic Treaty Organization (NATO) ground forces and financial resources, from no more than 5,000 troops 8 years ago to 130,000 troops today: Now, therefore, be it

Resolved, That it is the sense of the House of Representatives that--

(1) the United States Government should--

(A) engage in broadening the regional dialogue on Afghanistan to include countries that have been supportive of the United States effort to defeat the Taliban such as India, Russia, Uzbekistan, Tajikistan, and Turkmenistan, shifting it from its Pakistani focus;

(B) support and encourage a representative, decentralized, democratic federal political system in Afghanistan that shifts more power to regions, provinces, and districts and away from a corrupt presidency, recognizes Afghanistan's ethnic regional and cultural diversity, and promotes mutual respect, trust, and goodwill between the various ethnic communities and regions of the country;

(C) support urgent constitutional reform that will enable local, district, and provincial election of mayors, police

chiefs, and governors which would bring democracy closer to the people of Afghanistan and encourage trust between Afghanistan's different ethnic groups, containing the Taliban insurgency and its desire to expand beyond the Pashtun regions of the country;

(D) support the establishment of trained and properly regulated regional militias as well as a national army to fight the Taliban insurgency, particularly utilizing the natural allies of the United States who helped defeat the Taliban in 2001 in order to enable the reduction of the number of United States troops;

(E) undermine the extremism of the Taliban insurgency and its al Qaeda allies by drawing the people of Afghanistan back into the fight by supporting a government that truly represents them; and

(F) actively oppose the inclusion of the Taliban in the Government of Afghanistan; and

(2) the United States should abandon its support for the present failed centralized system of government that has led to enormous corruption, the abuse of power, the growing drug trade, ethnic domination which has enabled extremism, and a growing insurgency to take root again.